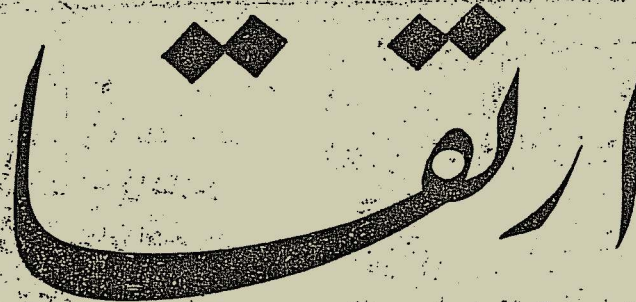


عدد : ۹ - ۵۷ (ایکینجی سنه) ۲۸ : ذی الحجه ۱۳۱۷ جمعه : ۱۴ - نيسان ۱۳۱۶ ۲۷ نيسان ۱۹۰۰ (ایکینجی جلد)

(ارتقا) نك - اتانول و طبره
ایچون بر سنالك آتولسی ۳۲
غروشدور. پوسته بولی مقبولدر.
مصافی بالجمله ارباب قلمه آچیقدر. هرانی قلم
طوتان یازده بیلیر. مرکزی باب عالی
جاده سنده «معلومات» اداره خانه سیدر.



ادبیات. فنون عسکریه و بحریه
و تارغ و تجارت و زراعت و صنایع
و معارف و امور ناظمه و اکلیلی فقراندن
باخت مصور جریده در هر نوع خصوصیات
ایچون غمته نك مدیری طاهر بکه مراجعت اولنور

Journal illustré IRTIKA

Bureaux : 40, rue de la Sublime-Porte,
Stamboul.

نسخه سی : ۲۰ پاره یه در
شمه دیک جمعه کونلری نشر اولنور
نسخه سی : ۲۰ پاره یه در

موقع تنها ایدی . قادیانلره ارککری بولن
برده نك ياننه اوتوردم . قودان هايقردي ،
خلاطجي باغیردی ، بيلتجي ، اووقوروضيعتی
طاقیندی ؛ له الحمد ، واپور ، الكبولسرعتله
حرکت استدی . سرعتك درجه سنی
آكلاماليسكز، كه سويله دكلر مه حق و پر سكر:
واپور ، هنوزيشه باقلاشور ، اونكه برابر
حرکت ایدن برچيفته طولنشن قايق اون قابانی
كوپروسی آلتدن كچهرك ، جبالى ساجانی
تعقيب ايدیوردی ...

نم لازم ؟ .. بن شیمدی دوشو یوردم :
بو نواوه امید عجبا زهیه کیدیتور ؟ ..
عجبا بر سوداسی وارمی ؟ .. لکن بکا ایچون
کولدی ؟ .. هر جایی مشربی درسین ؟ ده
دو غیر و بر تعبیر ایلله قیزی فیندیجی می تسمیه ایدر -
سین ؟ بوصاف کوزیاشرم ، اوبلورین قوللرا ایچون
ایخیاردن عبارت بر بیله زيك اولورمی ؟ ..
بوايسقارینلر ایچنده کی مینی مینی آياقلا بنم
دوداقرمه بنس ایدر می ؟ .. بر کچه کلیر می که
بن ، بوتون کوزیاشرمله آشنا اولان شعرلری
اونك قره کوزلرینه باقه باقه ایرا ایدیم ؟ ..
— آياقایی ؟ ..

بوسس قولاقرمی جینلادی ، تفکر مه
ختم ویردی . یا نمدکی پرده یاواشجه اهتراز
ایتدی ، متعاقباً او قادین چیقدی : بچه سنی
قالدره شدی . آه ! .. ایشته حقم وارمش :
کوزلر ، قره ، ایری ، باغین ! .. کیر بیکار
اوزون ! .. اوباه ! .. مکر حقم یوق ایش :
صاج صاری ! مطلق طاقه ! .. الديوه نك
بریسنی چیقارمشدی : اسمر برال ! یا یوز ؟ ..
امان الله ! .. اوبیاض بودرالریچیک خسته -
لغتك آچدیجی چوقورلری دولدوره مامش ! ..
دوداق براز چاریق ! بوچار بیقنگ آراسندن
چورومش بر دیشك كوفله نمش بر زنکی
کوردم . شیمدی بوزولش ، رنك اصلیسنی
غائب ایش اولان برکردن ده نظر دقتدن
دور قالمادی : مطلق صراجه سی وار ! ..
بن ده برابر چیقدم ، بر قایقه کورویه
کدم ، اویله ، مشغول ، متفکر یورورکن
کندی کندیمه شیخ سعدینك :

بس ماه لقا که زیر جادر باشد
چون باز کنی مادر مادر باشد
بدیعه شوخانه سنی او قویوب کولومسه دم

و دیدم که :
آه ! ای خیال شباب ! قادین دینان
مخلوق لطیفه قارشى ده نه زمانه قدر
الدانه جقسك ؟ .. بو معمای نیچون حل
ایتمورسك ؟

مدیری : محمد طاهر

مدوح

معلومات — ظاهر بك مطبعه سی

دو کو

ایشته بوللری ، بچه آلتنده ، تمامیه سجدم دکل ،
بوتون بوتون کوره بیلدم ، دیزم : ایری ،
قره ، باغین برکوز ، صوکره بوللری ترین
ایتمک ایچون اوزون کیر بیکار ! ..
شمسیه سنی اوافق بر حرکت بنان ایلله
ایندیردی . یته بوشمسیه یی قوسقه موقفندن
حرکت ایدن تراموای آرابه سنك بیلتجیسنه
صاللادی ، آرابا دوردی ، قادین ، آرابه
آتلا دی ، بن ده برابر ! ..

قادینك بولوندیجی موقع بکا یقین ایدی ،
حتی محاوره لری بیله بکا اعلا ایشید یوردم ،
آره صیره او کسور وکلرله فاصله بولان برصدا
دیوردی که :
— آ ! .. اوستمه ایلك ، صاغلق ! ..
امان شیمدی بایلیرم ... اوغدوبت حریف ،
خیریه یی بوشامش ، اویله می ؟

دها تازه برسس جواب ویر یوزدی :
— الهی خاتم ! اونی سرن شیمدی
ایشیتدك ؟ حریف اوستنه اولندی بیلله !
— اولندی ؟ .. اودالیان آناسی کبی
تازه نك اوستنه اولندی ها ؟ .. بر شیک دیم ! ..
کوزلری کور اولسون ده سوروم سوروم
سورونسون ، آفاجان اوخته کلسون ! ..
اولنه من اولسون ، می ؟ ..

قارشیمده ، طاتلی طاتلی انقیه سنی چیمکده
اولان راختیار کولومسه دی ، یا نمده فرزه -
لرینك انتظامندن ، باستونك لطافتندن ،
غانلرینك شیقلمندن ، انده ترس طوتدیجی
فیغارودو صالوندن ده قادین اولدیجی ظن ایتدیم
برکنج ، باشی منتظمآ صاللادی ، صوکره
حدتله بورنی چکرك ، دوداقرنی بر معنای
تحقیر ایلله بوکررك « اوخ ! .. بوقادینلر ! .. »
دیدى . نم لازم ؟ .. بن اورالده می یم ؟
برسس :

— بیلت ؟ .. دیدی .

— کورویه ! دیه جواب ویردم .
طبیعتم براز صیقیلغاندر ، اویله پرده پرده
آرقه سندن بر قادینك یوزنی کورمك ایچون
مایمون وضعیتی آلام ، عصمت عمومیه بکا
بو یوك حرمت واردر . مع مافیه ، بز کورویه
کلنجهیه قدر ، بیاض لیلای لاوانناسی
قوقوسی ، آرابانك ایچنده ، بنی بایلتمق
درجه سنه کتیردی .

کورپوده ایندم ، باقدم ... هم شویله
دقتله باقدم : اوده برابر ! بچه آلتدن بکا
بر تبسم کوستردی ، لطیف برادر ایلله شمسیه -
سنی آچدی ، باشی چویردی ، بچه آلتده ،
شیمدی خفیف بر خنده کشف ایدر کی
اولدم

یوروردی ، کورپوی چیمکه باشلادی .
خلیج واپورینه کیردی . بن ده برابر ! ..

ایدیوروز ، مکرکه غایت محق و بی طرفانه اولدیجی
بزجه تحققی ایلسون - ستون جزائاد ادبیه مرک
بویله بر قاعده اتخاذ ایدرک هر کوندریلن
مناظره مقاله لری درج ایتمه لری موافق
مصلحتدر صانیرز .



حکایه نتیجه
بچه آلتنده ...

محوری : محمد جلال

بو بچه ، نه او قدر قایلن ، نه او قدر ایچنه
ایدی . اورته ! بویکه برابر آلتنده کی خطوط
سیاهی یی سچیوردم ، کبی صانیرم .
قیافتی کیارجه : لاجوردی بر چارشب
اورته بویله متناسب ایدی . ربکی ، بوچار شیک
رنکندن براز دها آچیق ، اطرافنی تنهلی
برشمسیه ظریف باشك اوستنده اوافق رسمای
کود تشکیل اید یوردی . بوشمسیه نك فیل
دیشندن معمول صابی ، قویو ، صاری
الديوه ایچنده براز ترله دیکنی ظن ایتدیم
— بیه صدقوله نهایت بولان — کوچوک ،
طونبول پارماقره مربوط قالمشدی . شمسیه ،
صاحبیه سنك خرامی کبی ، کاه ثابت ، کاه
متایل ، کاه بی قرار ! ..

صولالی ، یان طرفدن چارشی طوتهرق ،
قیردم رنکندن کی اتکلکنك شویله جه کنارینی
کوستریور ، سواقلاز مرک غبار دائمیسندن
صاقینمق ایچون ، اومینی مینی ایسقارینلر او قدر
اعتتالی آدیم آتیورلرکه ...

بن اویله دالغین دالغین کیدرکن ، کیم
بیلیر شیمدی ، سمای شعر و خولیانك طبقات
لطیفه سنده بر مضمون باکر آراکن ، بیاض
لیلای لاوانناسنك باغین برقوقوسی چهره مک
اوستندن اوچدی ، باشی چویردم : بوقادیجی
کوردم .

بچه آلتدن سجه بیلدیم طرز سیاه
کوره هان او آنده تخیل ایده بیلدیم چهره
— صانیرسم — کوزل اولاجق : زلفلری
بک کورونمور اما ، اوزون وقره ! .. صاف
برناصیه ! .. دوز بر بورون که قانادرلری سوق
احتراس ایلله براز مهتر اولسه کرک ! ایکی
لب لعلکونك بر صیره بیاض ایچونی ، دم
تبسمده شعله بار ایتسندن عبارت اولان اغز
کوچوک ! صوکره نه اوزون ، نه قایا ، لطیف
برچکه که ، تا نهایتده ، شویله کولکه کبی
کورون برچوقور جاغیزی ده واردر ! ..
زمان خنده ده ، احتمال که ، بوچوقور جقلاز ،
اوستنده کی آنا توپلر یله ، رنکی شفتالینك
رنکینه نك بکزه بن اوعذار آل اوستنده ده
روغما اولسون ! .. فقط کوزلری ، کیر بیکاری ! ..

لرندن ده بحث اید یوروز و حتی نهایته طوغری
فرانسز شاعری شویله دیشدر کی برطور واقفانه
عرض ایلله یور . رفقی بکی بیلیملر شومطالعات
واقفانه بی (۱) او قودقلری وقت کندی سنك
فوق العاده فرانسزجه بیلدیکنه و بر جوق
تبعات و تدقیقاتده بولندیجی قانع اوله بیلرلر -
فقط آنکه دائمی صورنده کوروشنلر طبیعی
کولمکدن باشقه برشی یا مازلر . اوت ، قطعی
صورته سولرم که هر کله سنده بنده کره عجز
واقفان حل ایدن رفقی بک فرانسزجه دن
تمامیه بی خبردرلر : بونی انکارده ایده منلر .
بیان ایتدکری افادات ایسه کیجه قرالجه سی
فلان کی زومانلر دن اقتباس ایلدش بر فکر در .
حق کترانه مده کی شدت غضوبانه لری ماهیت
طبیعیه لری ایچون فضله بیانات حاجت راقاز
صانیرم .

نظامی بکه کلنجه : بروقت چوققلره
مخصوص غریبه یه بره مظلومه یازدق باش طرفه ده
« عمر عزیز هذایی بکه » دیشدیلر ! .. کربونی
آناساثرلری کبی یازدق نام عاجزانه مه
اتحاف بیور مشلر اینه بالضروره تشکر ایدرم .
یوق ، فکری آفتدینك انتقادی آلق ایچون
سنك انداز تعریض اولق ایسته مشلرله بز
اومظومه نك مآلی فرانسز جه ده چوقدن
او قودق . بویله مشحل المآل شیرله تعریض
و تعرض اوله میه جی بدیدر .

حقیقتك مها امکن تظاهرندن ، رفقای
کرامك ایزامندن و خصوصیه بعض مقالاه
نویسان ادبک « آرتق طورمه سنی ارزو
ایتدیکمز .. » کبی معاملات تشویق کسترا
نه سندن دولایي مقابله من بوراده قطعاً ختام
بولور . سکوت آیمزی بویوک بر فرصت
عدایده جک اولان معترضان شمدی ایسته دکری
قدر یازی یازه بیلرلر . یالکر شخصیه
کیریشوبده بز مجبور مقابله ایتمه لری
رجایلیرم .

اکینلی : عمر عزیز
— ارفا —

مقابله زده ختام ورده نك بویوک بر صابنده
بولنمشک . بزهیت تجریریه من بعد بوکبی
مباحثانه دائر مقالاتی درج ایتمه که قرار ویر -
مشیکن مقاله کتر صوکنجی اولق ، عدم نشریه
مدافعه نفس کبی بر مجبورت وجدانیه اوزرینه
یازلیدیجی ایچون کتر شوقه میدان ویر بیلیمک
کبی سبیلر بز یونی ده درجه سوق ایتدی .
ارتق هرا یکی طرفک ده سکوتی کتر یازده ارزو
ایتدیکمز بر کیفیتدر . ذاتا اغز ته من اترورنلر
قرار اخیار مندن خبردان اوله من بوندن بویله
اوقیق آنا کوندرمه بیلرلر : کوندر دکری
قدیرده درجه ده منور اولدیجی ایشته عرض